

## **АННОТАЦИИ К АНГЛОЯЗЫЧНЫМ СТАТЬЯМ ПО ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПРОБЛЕМАТИКЕ В КОНТЕКСТЕ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*В рамках данной статьи проводится комплексный анализ малоформатных текстов аннотаций к англоязычным научным статьям по лингвистической проблематике. На основе теории научного функционального стиля описываются характерные особенности выбранных текстовых материалов, позволяющие утверждать, что они представляют собой типовые образцы научной коммуникации, в которых содержится ключевая информация об исследовательском алгоритме работы и полученных выводах относительно базовых характеристик и свойств рассматриваемого объекта.*

***Ключевые слова:** научная коммуникация, научный стиль, малоформатный текст, дискурс.*

В современных условиях разноаспектное изучение научной коммуникации является одним из приоритетных исследовательских направлений в разных областях гуманитарного знания. Востребованность данного направления связана с тем, что научная коммуникация является первостепенным механизмом развития и функционирования науки. Следовательно, признание исследователя в рамках мирового научного сообщества во многом определяется его уровнем владения нормами и формами коммуникативного поведения, принятыми научной общественностью. Более того, согласно мнению А.А. Харьковской и О.В. Александровой, «необходимость интеграции в современное научное пространство в эпоху глобализации ставит перед исследователями задачу научного осмысления не только отечественного опыта в области филологических разработок, но предполагает адекватное понимание тенденций в сфере зарубежных коммуникационных технологий и коммуникативных практик» [1, с. 79].

По утверждению А.А. Харьковской и М.В. Черкуновой, «развитие новых информационных технологий создает объективные условия для интеграции представителей научной мысли в международное академическое пространство, способствуя распространению их идей среди зарубежных коллег, обеспечивая доступ к обширной научной литературе, изданной на английском языке, который справедливо признается средством международного общения в эпоху глобализации» [2, с. 191-192]. Особую актуальность в связи с этим утверждением приобретает разработка специального механизма, с помощью которого возможно получить адекватное представление о содержании того или иного научного источника. Традиционно таким механизмом служит текст аннотации.

Аннотация занимает немаловажное место среди различных жанров, представленных в научном дискурсе, так как процесс аннотирования научных статей

является неотъемлемой частью оптимального обмена информацией в научном сообществе. Владение жанром аннотации в современных условиях беспрецедентно стремительного роста научных публикаций по различным проблематикам представляется общеобязательным навыком для специалистов различных областей наук, поскольку аннотации позволяют оперативно знакомиться с текстом публикаций. Общеизвестно, что аннотации к научным статьям ориентированы на довольно узкий круг специалистов-профессионалов в определенной области научного знания. Можно заключить, что доказательства ценности той или иной работы в методологическом и исполнительском плане транслируются в тексте аннотаций посредством достоверных фактов и логически обоснованной аргументации. В связи с этим, бесспорным можно признать утверждение, что аннотации научной литературы реализуют черты научного стиля.

Объектом нашего исследования послужили 400 аннотаций к англоязычным научным статьям, которые посвящены исследованиям в области лингвистики и были опубликованы в период с 2015 по 2016 гг. (включительно). Прежде всего, необходимо обратиться к языковой организации текстов аннотаций. Вторичный текст аннотации связан с текстом первоисточника, следовательно, лексические особенности исходного научного текста непременно присутствуют и в тексте аннотации. В проанализированных аннотациях были выделены следующие лексико-семантические особенности, выступающие индикаторами отнесенности данных малоформатных текстов к научному функциональному стилю: широкое использование научной терминологии (*quantification, cognitive processes, metadiscourse, etc.*), слова с абстрактной семантикой (*data, approach, result, etc.*), книжная лексика (*comprehension, elaboration, salience, etc.*), использование глаголов в научном контексте не в своих конкретных значениях, а в обобщенных (*this article presents, the results provide, this article investigates, etc.*), употребление личного местоимения *we* (*We are interested in discovering; We argue that; We find that.*). Представленные примеры показательно демонстрируют ориентацию малоформатных текстов аннотаций научной литературы на выражение специфики научного знания, следовательно, указывают на то, что указанные виды текстов можно отнести к образцам научной коммуникации.

В текстах аннотаций к научным трудам по лингвистической проблематике нами также были обнаружены особенности на синтаксическом уровне, свидетельствующие о присутствии ряда черт, характерных для научного стиля. Логичность, точность и объективность достигаются за счет присутствия в текстах аннотаций следующих синтаксических структур: пассивные конструкции, безличные предложения, сложные союзные предложения (с различными типами связи), простые предложения, осложненные причастными и деепричастными оборотами, предложения с вводными словами и словосочетаниями, конструкции, в основе которых лежит повтор, с элементами пояснения. Можно сделать вывод, что различные типы синтаксических конструкций способствуют реализации логического изложения материала в тексте аннотации, обеспечивают

связность между отдельными фрагментами малоформатного текста, целостность текста, маркируют порядок представления информации.

Следует отметить, что не менее важным является композиционно-структурное решение текста аннотаций научной литературы. Особая формально-логическая структуризация текста, характерная для стиля научной прозы, актуализируется и в текстах англоязычных научных аннотаций. В малоформатном тексте аннотации соблюдена структура научного произведения: вступление, основная часть и заключение. Конфигурация текста аннотации научной статьи преследует универсальную цель научной работы – сообщение о результатах выполненного исследования и разъяснение способа их получения. На уровне композиционной схемы текста можно проследить логическую последовательность шагов организации изложения.

Таким образом, можно рассматривать малоформатные тексты аннотаций к англоязычным статьям по лингвистической проблематике как тексты, принадлежащие к научному функциональному стилю. Следовательно, авторам, публикующим свои исследовательские труды в зарубежных изданиях, особое внимание необходимо уделять способам сохранения элементов научного стиля в текстах аннотаций на английском языке, грамотному оперированию лексическими единицами, грамматическими конструкциями, терминологическим аппаратом в целях успешной реализации научной коммуникации и увеличения своей конкурентоспособности в международных научных кругах.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Харьковская А.А., Александрова О.В. Российская научная периодика в коммуникативном пространстве зарубежных изданий // Вестник Самарского государственного университета. 2015. № 1 (123). С. 79-83.

2. Харьковская А.А., Черкунова М.В. Дискурсивная парадигма современных учебных пособий по английскому языку как иностранному (на материале англоязычных аннотаций учебной и научной литературы) // Язык и культура России: состояние и эволюционные процессы. Материалы всероссийской научной конференции. Самара: Изд-во «Самарский университет», 2007. С. 191-198.

*Я.В. Костюшина (Россия, Самара)  
Научный руководитель А.С. Гринштейн*

## ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ РЕКЛАМНОМ СЛОГАНЕ

*Статья посвящена анализу языковой игры – одной из разновидностей средств выразительности англоязычного рекламного слогана. Полученные результаты позволяют сделать вывод о том, что рекламодатель способен оказать на покупателя наибольшее воздействие, обращаясь к его эмоциям. Кроме того, было обнаружено, что для эффективного слогана важна функция легкого запоминания текста рекламы. Потребителя привлекает необычность формы выраже-*